

郵便で所得証明書・納税証明書を取りよせる方法

Como receber pelo correio Certificado de Renda (所得証明書 *Shotoku Shomeisho*) e Certificado de Pagamento de Impostos (納税証明書 *Nouzei Shoumeisho*)

所得証明書 (課税証明書) や 納税証明書が必要なときは、市税事務所へ

必要な書類を送ってください。

名古屋市では 所得証明書を「市民税・県民税証明書」という名前でだしています。

Se precisar de um Certificado de Renda (*Shotoku Shoumeisho* (所得証明書) (Certificado de Imposto Tributado (*Kazei Shoumeisho* (課税証明書)) ou Certificado de Pagamento de Impostos (*Nouzei Shoumeisho* (納税証明書)), enviar os documentos necessários para o Escritório de Imposto Municipal (*Shizei Jimusho* (市税事務所)).

Na cidade de Nagoya o Certificado de Renda é emitido com o nome Certificado de Imposto Municipal e Imposto Provincial (*Shiminzei · Kenminzei Shoumeisho* (市民税・県民税証明書)).

必要(ひつよう)なもの

Documentos necessários:

証明の申請書として次のことを書いてください。

必ず日本語でかいてください。

Preencha os dados a seguir no Formulário para Solicitar o Certificado.
É necessário escrever em japonês.

- ・ 必要な証明書の名前
- ・ Nome do certificado necessário

- ・ 枚数
- ・ Quantidade

- ・ 名前
- ・ Nome

- ・ 誕生日
- ・ Data de nascimento

• 住所（現在の住所と名古屋市のときの住所）

• Endereço (o endereço atual e o endereço de quando morava em Nagoya)

• 電話番号

• Telefone

• 使用目的

• Motivo da solicitação

• 証明書の年度

• Referente a que ano fiscal

• 税金の種類(納税証明書のみ)

• Tipo de Imposto (Necessário somente no caso de obtenção do Certificado de Pagamento de Impostos)

官公署発行の顔写真付き本人確認書類（在留カード、パスポートの
コピーなど）

Documentos de identificação emitidos por Órgão Público com fotografia da pessoa em questão, para confirmação da autenticidade, como (Zairyu Card, cópia do passaporte, etc.)

手数料

Taxa

証明書1件につき300円がかかります。

郵便局で必要な手数料分の定額小為替を買ってください。

Custo: 300 ienes para cada certificado.

Compre numa agência do correio o vale postal no valor [*Teigaku Kogawase* (定額小為替)] fixo para a taxa necessária.

返信用封筒

Envelope resposta

あなたの住所と名前を書いてください。切手も貼ってください。

Escrever seu nome e endereço. Cole também o selo.

その他の書類

Outros documentos

所得の申告（会社での年末調整や税務署での確定申告、市民税・県民税申告書の

提出）が済んでいないときは、所得証明書を受け取るために市民税・県民税申告書の

提出が必要です。

*詳しくは、市税事務所で聞いてください。

Se você ainda não declarou sua renda (Ajuste de final do ano pela empresa, Declaração de imposto à Receita Nacional, ou apresentação da Declaração de Imposto Municipal e Provincial), será necessário apresentação da Declaração de Imposto Municipal e Provincial para receber o Certificado de Renda.

* Para obter mais informações consulte o Escritório de Imposto Municipal.

送り先と問い合わせ先

*住んでいる区を担当する市税事務所へ書類を送ってください。

*郵便番号を書けば書類が届きます。

Endereço para enviar e consultar

* Enviar os documentos para o Escritório de Imposto Municipal responsável pela jurisdição de seu endereço.

* Escrevendo o código postal, os documentos serão entregues (para o Escritório).

① Endereço da cidade de Nagoya: Chikusa-ku, Higashi-ku, Kita-ku, Naka-ku, Moriyama-ku, Meito-ku

〒461-8626 栄市税事務所管理課 [Sakae Shizei Jimusho Kanrika: Divisão de Administração do Escritório de Imposto Municipal de Sakae]

Telefone 052-959-3300 (somente em japonês)

② Endereço da cidade de Nagoya: Nishi-ku, Nakamura-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku

〒453-8626 本陣市税事務所管理課 [Honjin Shizei Jimusho Kanrika: Divisão de Administração do Escritório de Imposto Municipal de Honjin]

Telefone: 052-433-4003 (somente em japonês)

③ Endereço na cidade de Nagoya: Showa-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Minami-ku, Midori-ku, Tenpaku-ku

〒460-8626 金山市税事務所管理課 [*Kanayama Shizei Jimusho Kanrika*: Divisão de Administração do Escritório de Imposto Municipal de Kanayama]

Telefone: 052-324-9800 (somente em japonês)